



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgee op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Maandag, 15 Januarie 1940. WINDHOEK Monday, 15th January, 1940. No. 826

INHOUD.

CONTENTS.

	<i>Bladsy.</i>		<i>Page.</i>
Proklamasie —		Proclamation —	
No. 317. (Unie) Proklamasie aangaande Landsnoodtoestand: Wysiging van	2408	No. 317. (Union) Proclamation relating to National Emergency: Amendment of	2408
Goewermentskennisgewings —		Government Notices —	
No. 4. Kiesafdeling Warmbad: Vermeerdering van Stemwyke	2409	No. 4. Electoral Division of Warmbad: Increase of Polling Districts	2409
No. 5. Aanvullende Naturalisasie Lys 1931: Wysiging van	2409	No. 5. Supplementary Naturalization List, 1931: Amendment of	2409
No. 6. Naturalisasie: Wysiging van Goewermentskennisgewing No. 26 van 1933	2410	No. 6. Naturalization: Amendment of Government Notice No. 26 of 1933	2410
No. 7. Stemkantore: Vasstelling van	2410	No. 7. Polling Stations: Appointment of	2410
No. 8. Mynoutoriteit vir Suidwes-Afrika: Aanstelling as	2411	No. 8. Mining Authority for South West Africa: Appointment as	2411
No. 9. Inspekteur van Springstowwe: Aanstelling as	2411	No. 9. Inspector of Explosives: Appointment as	2411
Algemene Kennisgewings —		General Notices —	
No. 2. Bankeopgawe — November 1939	2412	No. 2. Banks' Statement — November, 1939	2412
No. 3. Lys van Maatskappye geregistreer	2412	No. 3. List of Companies registered	2412
No. 4. Kwartaalse Opgawe van goedere in Rykspakhuisse, Walvisbaai en Luderitz	2413	No. 4. Quarterly Return of Goods in King's Warehouses, Walvis Bay and Luderitz	2413
No. 5. Lys van Plase onder kwarantyn op 10 Januarie 1940	2413	No. 5. List of Farms under quarantine as at 10th January, 1940	2413
Advertensies —		Advertisements —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	2413	Estate Notices, etc., etc.	2413

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGDELAGBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SINT MICHIEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWER-NEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 317, 1939 (Unie).]

Nademaal die Landsnoodtoestandregulasies soos uiteengesit in die aanhangsel tot Proklamasie No. 201 van 1939, by voormelde Proklamasie van krag geword het;

En nademaal dit wenslik is om voormelde regulasies te wysig ten einde voorsiening te maak vir die aanwending van die Verdedigingsmag ter See buite die territoriale waters van die Unie;

So is dit dat ek hiermee proklameer, verklaar en bekendmaak dat voormelde regulasies hiermee gewysig word soos in die aanhangsel van hierdie Proklamasie uiteengesit.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyfde dag van Desember Eenduisend Negehonderd Nege-en-dertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

AANHANGSEL.

Onderstaande nuwe regulasie word na regulasie 31 ingevoeg:—

32. AANWENDING VAN VERDEDIGINGSMAG TER SEE.

Gedurende die huidige oorlog kan enige gedeelte van die Verdedigingsmag ter See of enige lid daarvan op enige skip wat deur die Sekretaris van Verdediging vir verdedigingsdoeleindes in bedryf gestel is, aangewend word wanneer so 'n skip in die waters om Suid-Afrika is, onverskillig of dit binne of buite die territoriale waters van die Unie is.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 317, 1939 (Union).]

Whereas by Proclamation No. 201 of 1939 the National Emergency Regulations, set forth in the Annexure to that Proclamation, were brought into operation;

And whereas it is expedient to amend the said Regulations by providing for the employment of the Seaward Defence Force outside the territorial waters of the Union;

Now therefore I do hereby proclaim, declare and make known that the said Regulations are hereby amended as set out in the Annexure to this Proclamation.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Fifth day of December One thousand Nine hundred and Thirty-nine.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

The following new regulation is inserted after regulation 31:—

32. EMPLOYMENT OF SEAWARD DEFENCE FORCE.

During the present war, any portion of the Seaward Defence Force, or any member thereof, may be employed on any ship commissioned by the Secretary for Defence for purposes of defence, when such ship is in any of the waters surrounding South Africa, whether within or outside the territorial waters of the Union.

Goewermentskennisgewings.

Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

D. D. FORSYTH,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 4.] [9 Januarie 1940.

KIESAFDELING WARMBAD: VERMEERDERING VAN STEMWYKE.

Uit hoofde van en kragtens die bevoegdheid my verleen deur onder-paragraaf (1) van paragraaf ses-en-dertig van Deel III van die Bylae tot "De Zuidwes-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), maak ek hiermee bekend dat Goewermentskennisgewing No. 103, gedateer die tweede dag van Mei 1932, hiermee gewysig word deur die skraping van stemwyk No. 53, wat in paragraaf 10 van die bylae voorkom en die vervanging daarvan deur die volgende twee nuwe stemwyke:—

Die grense van stemwyk No. 53 (stemplek Warmbad) is as volg:—

Vanaf die suidelike baken van die plaas Gaibes No. 1, wat die noordwestelike hoekbaken van die plaas Middelpos No. 252 is, op die grens van stemwyk No. 52, algemeen ooswaarts al langs die grens van stemwyk No. 52 tot 'n punt waar dit aansluit by die grens van stemwyk No. 51, vandaar algemeen suidooswaarts langs die grens van stemwyk No. 51, alles soos vantevore hierin omskrywe, na 'n punt waar dit aansluit by die grens van die Kiesafdeling Warmbad, vandaar algemeen suidweswaarts en weswaarts langs die grens van die Kiesafdeling Warmbad, soos beskryf in Goewermentskennisgewing No. 102 van 1932, tot by die suidelike hoekbaken van die plaas Haakiesdoorn No. 137, vandaar algemeen noordweswaarts langs die grense van, maar insluitende die plase Haakiesdoorn No. 137, Gaobis No. 138, Sperlingsputs No. 259, Soekwater No. 160, Witputs No. 258, Bruinheuwel No. 257, Riverside No. 256, Goeie Hoop No. 255, Middelpos No. 252 tot by die beginpunt.

Die grense van stemwyk No. 54 (stemplek Vioolsdrift) is as volg:—

Vanaf die sameloop van die Kameldornrivier en die Oranjerivier, wat 'n punt geleë op die grens van stemwyk No. 52, is, algemeen noordooswaarts langs die grens van stemwyk No. 52 tot waar dit by stemwyk No. 53 aansluit, vandaar algemeen suidooswaarts langs die grens van stemwyk No. 53 tot by 'n punt waar dit aansluit by die grens van die Kiesafdeling Warmbad, soos omskrywe in Goewermentskennisgewing No. 102 van 1932, vandaar algemeen noordweswaarts langs die grens van die Kiesafdeling Warmbad, soos voorheen omskrywe, tot by die sameloop van Kameldorn- en Oranjeriviere, wat die beginpunt is.

Gedateer te Swakopmund, hierdie 9de dag van Januarie 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

No. 5.] [15 Januarie 1940.

NATURALISASIE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste name en beskrywing van die volgende inskrywing soos hieronder gepubliseer is en nie soos ingevolge Goewermentskennisgewing No. 13 van 23 Januarie, 1931, gepubliseer nie, en bedoelde Goewermentskennisgewing word hiermee dienooreenkomstig gewysig:—

No. 1536. PETZOLD, CARL, (31.10.1919), Keetmanshoop.

The following Government Notices are published for general information.

D. D. FORSYTH,
Secretary for South West Africa,

Office of the Administrator,
Windhoek,

No. 4.] [9th January, 1940.

ELECTORAL DIVISION OF WARMBAD: INCREASE OF POLLING DISTRICTS.

Under and by virtue of the powers vested in me by sub-paragraph (1) of paragraph *thirty-six* of Part III of the Schedule to South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), I do hereby make known that Government Notice No. 103, dated the second day of May, 1932, is hereby amended by the deletion of polling district No. 53 appearing in paragraph 10 of the Schedule thereto and the substitution therefor of the following two new polling districts:—

Polling District No. 53 (Polling Station Warmbad) bounded as follows:—

From the southern beacon of the Farm Gaibes No. 1, being the north-western corner beacon of the farm Middelpos No. 252, on the boundary of Polling District No. 52, generally eastwards continuing along the boundary of the Polling District No. 52 to a point where it connects with the boundary of Polling District No. 51, thence generally south-eastwards along the boundary of Polling District No. 51, all as herein previously described, to a point where it connects with the boundary of the Electoral Division of Warmbad, thence generally south-westwards and westwards along the boundary of the Electoral Division of Warmbad as described in Government Notice No. 102 of 1932 to the south-western corner beacon of the farm Haakiesdoorn No. 137, thence generally north-westwards continuing along the boundaries of but including the farms Haakiesdoorn No. 137, Gaobis No. 138, Sperlingsputs No. 259, Soekwater No. 160, Witputs No. 258, Bruinheuwel No. 257, Riverside No. 256, Goeie Hoop No. 255, Middelpos No. 252 to the point of beginning.

Polling District No. 54 (Polling Station Vioolsdrift) bounded as follows:—

Commencing at the confluence of the Kameldorn River with the Orange River being a point situate on the boundary of Polling District No. 52, generally north-eastwards along the boundary of Polling District No. 52 to a point where it connects with Polling District No. 53 thence generally south-eastwards along the boundary of Polling District No. 53 to a point where it connects with the boundary of the Electoral Division of Warmbad as described in Government Notice No. 102 of 1932 thence generally north-westwards continuing along the boundary of the Electoral Division of Warmbad described as aforesaid, to the confluence of the Kameldorn and Orange Rivers being the point of beginning.

Dated at Swakopmund, this 9th day of January, 1940.

D. G. CONRADIE,
Administrator.

No. 5.] [15th January, 1940.

NATURALIZATION.

It is hereby notified for general information that the correct names and description of the following entry are as published hereunder and not as published under Government Notice No. 13 of the 23rd January, 1931, and the said Government Notice is hereby amended accordingly:—

No. 1536. PETZOLD, CARL, (31.10.1919), Keetmanshoop.

No. 6.]

[15 Januarie 1940.

No. 6.]

[15th January, 1940.

NATURALISASIE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die juiste name van die volgende inskrywing soos hieronder gepubliseer is en nie soos ingevolge Goewermentskennisgewing No. 26 van 3 Februarie 1933, gepubliseer nie, en bedoelde Goewermentskennisgewing word hiermee dienoreenkomstig gewysig:—

10. SCHELPER, GERHARD CURT GOTTLIEB HERMANN, (8.11.1921), Keetmanshoop.

NATURALIZATION.

It is hereby notified for general information that the correct names and description of the following entry are as published hereunder and not as published under Government Notice No. 26 of the 3rd February, 1933, and the said Government Notice is hereby amended accordingly:—

10. SCHELPER, GERHARD CURT GOTTLIEB HERMANN, (8.11.1921), Keetmanshoop.

No. 7.]

[12 Januarie 1940.

No. 7.]

[12th January, 1940.

STEMKANTORE.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig paragraaf *sewe-en-dertig* van Deel III van die Bylae tot "De Zuidwes-Afrika Konstitutie Wet 1925" (Wet No. 42 van 1925), die plekke wat in die derde kolom van die onderstaande Bylae aangegee is, vas te stel as die stemkantore van die stemwyke wat deur Goewermentskennisgewing No. 103 van 1932, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. 118 en 125 van 1934 en No. 4 van 1940, omskrywe is en wat genoem is in die eerste en tweede kolom van die Bylae teenoor die beskrywing van elke sodanige stemkantor respektiewelik, vir die doel van die stemming wat gehou moet word vir die verkiesing van die Verkiesbare lede van die Vierde Wetgewende Vergadering, en wat, ooreenkomstig Proklamasie No. 57 van die 25ste dag van November, 1939, plaas sal vind op Woensdag die 21ste dag van Februarie, 1940.

POLLING STATIONS.

The Administrator has been pleased, in terms of paragraph *thirty-seven* of Part III of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to appoint the places described in the third column of the Schedule annexed hereto to be the polling stations of the polling districts defined by Government Notice No. 103 of 1932, as amended by Government Notices Nos. 118 and 125 of 1934 and No. 4 of 1940 and described in the first and second columns of the Schedule opposite to the description of each such polling station, respectively, for the purpose of the poll to be taken for the election of the elective members of the Fourth Legislative Assembly, which, in terms of Proclamation No. 57 bearing date the 25th day of November, 1939, shall take place on Wednesday, the 21st day of February, 1940.

BYLAE.

Naam van Kiesafdeling	No. van Stemwyk	Plek waar Stemkantor vasgestel is.
Gibeon	No. 34.	Magistraatshofsaal, Maltahone
	No. 35.	Polisiepos, Kub
	No. 36.	Magistraatshofsaal, Mariental
	No. 37.	Polisiepos, Gibeon
	No. 38.	Huis van Mnr. Jasper van der Westhuizen, Gross Daberas
Gobabis	No. 17.	Polisiepos, Steinhausen No. 212
	No. 18.	Hofsaal, Seeis
	No. 19.	Magistraatshofsaal, Gobabis
	No. 20.	Huis van Mnr. M. G. T. Holtzhausen, Springboklaagte No. 269
Grootfontein	No. 1.	Kantoor van Naturellekommissaris, Ondongua
	No. 2.	Periodieke Hofsaal, Tsumeb
	No. 3.	Magistraatshofsaal, Grootfontein
	No. 4.	Spoorweg-goedereloods, Kombat
	No. 5.	Periodieke Hofsaal, Otavi
Keetmanshoop	No. 44.	Huis van Mnr. G. J. Barnard, Plaas Rooipan No. 167
	No. 45.	Hofsaal, Aroab
	No. 46.	Magistraatshofsaal, Keetmanshoop
	No. 47.	Polisiepos, Narubis
	No. 48.	Huis van Spoorwegploegbaas, Holoogstasie
Luderitz	No. 49.	Spoorwegstasiegebou, Konkiep
	No. 29.	Magistraatshofsaal, Luderitz
	No. 30.	Kantoor van "Consolidated Diamond Mines", Kolmanskop
	No. 31.	Polisiepos, "Orange River Mouth"
	No. 32.	Hofsaal, Aus
Okahandja	No. 33.	Hofsaal, Bethanie
	No. 11.	Polisiepos, Osire Süd
	No. 12.	Magistraatshofsaal, Omaruru
	No. 13.	Winkel te Bassermann No. 172
	No. 14.	Polisiepos, Hochfeld
	No. 15.	Magistraatshofsaal, Karibib
	No. 16.	Magistraatshofsaal, Okahandja

SCHEDULE.

Name of Electoral Division	No. of Polling District	Place at which Polling Station is appointed.
Gibeon	No. 34.	Magistrate's Court Room, Maltahone
	No. 35.	Police Station, Kub
	No. 36.	Magistrate's Court Room, Mariental
	No. 37.	Police Station, Gibeon
	No. 38.	House of Mr. Jasper van der Westhuizen, Gross Daberas
Gobabis	No. 17.	Police Station, Steinhausen No. 212
	No. 18.	Court Room, Seeis
	No. 19.	Magistrate's Court Room, Gobabis
	No. 20.	House of Mr. M. G. T. Holtzhausen, Springboklaagte No. 269
*Grootfontein	No. 1.	Native Commissioner's Office, Ondongua
	No. 2.	Periodical Court Room, Tsumeb
	No. 3.	Magistrate's Court Room, Grootfontein
	No. 4.	Railway Goods Shed, Kombat
	No. 5.	Periodical Court Room, Otavi
Keetmanshoop	No. 44.	House of Mr. G. J. Barnard, Farm Rooipan, No. 167
	No. 45.	Court House, Aroab
	No. 46.	Magistrate's Court Room, Keetmanshoop
	No. 47.	Police Station, Narubis
	No. 48.	Ganger's Cottage, Holoog Siding
Luderitz	No. 49.	Railway Siding, Konkiep
	No. 29.	Magistrate's Court Room, Luderitz
	No. 30.	Office of the Consolidated Diamond Mines, Kolmanskop
	No. 31.	Police Station, Orange River Mouth
	No. 32.	Court Room, Aus
Okahandja	No. 33.	Court Room, Bethanie
	No. 11.	Police Station, Osire Süd
	No. 12.	Magistrate's Court House, Omaruru
	No. 13.	Store, Bassermann No. 172
	No. 14.	Police Station, Hochfeld
	No. 15.	Magistrate's Court House, Karibib
No. 16.	Magistrate's Court House, Okahandja	

Naam van Kiesafdeling	No. van Stemwyk	Plek waar Stembank vasgestel is.	Name of Electoral Division	No. of Polling District	Place at which Polling Station is appointed.
Otjiwarongo	No. 6. No. 7. No. 8. No. 9. No. 10.	Periodieke Hofsaal, Otjikondo Magistraatshofsaal, Outjo Magistraatshofsaal, Otjiwarongo Kantoor van die Superintendent Naturelleserwe, Omatjette Periodieke Hofsaal, Kalkfeld	Otjiwarongo	No. 6. No. 7. No. 8. No. 9. No. 10.	Periodical Court Room, Otjikondo Magistrate's Court Room, Outjo Magistrate's Court Room, Otjiwarongo Office of the Superintendent, Native Reserve, Omatjette Periodical Court Room, Kalkfeld
Stampriet	No. 39. No. 40. No. 41. No. 42. No. 43.	Polisiepos, Pretorius Huis van Mnr. S. Shar, Uhlenhorst No. 114 Auob Hotel, Stamprietfontein Polisiepos, Arahoab Polisiepos, Gochas	Stampriet	No. 39. No. 40. No. 41. No. 42. No. 43.	Police Station, Pretorius House of Mr. S. Shar, Uhlenhorst No. 114 Auob Hotel, Stamprietfontein Police Station, Arahoab Police Station, Gochas
Swakopmund	No. 26. No. 27. No. 28.	Periodieke Hofsaal, Usakos Magistraatshofsaal, Swakopmund Periodieke Hofsaal, Walvisbaai	Swakopmund	No. 26. No. 27. No. 28.	Periodical Court Room, Usakos Magistrate's Court Room, Swakopmund Periodical Court Room, Walvis Bay
Warmbad	No. 50. No. 51. No. 52. No. 53. No. 54.	Periodieke Hofsaal, Ariamsvlei Huis van Mnr. P. G. L. van Blerk, Fettkluft Nord No. 33 Periodieke Hofsaal, Karasburg Magistraatshofsaal, Warmbad Huis van Mnr. Coenraad Petrus Faull, Vioolsdrift, P.K. Vioolsdrift	Warmbad	No. 50. No. 51. No. 52. No. 53. No. 54.	Periodical Court Room, Ariamsvlei House of Mr. P. G. L. van Blerk, Fettkluft Nord No. 33 Periodical Court Room, Karasburg Magistrate's Court Room, Warmbad House of Mr. Coenraad Petrus Faull, Vioolsdrift, P.O. Vioolsdrift
Windhoek Distrik	No. 21. No. 22. No. 23. No. 24.	Magistraatshofsaal, Windhoek Huis van "Rietfontein (Windhoek) Karakul Proprietary Ltd." Brack Radiostasie, Nauchas Magistraatshofsaal, Rehoboth	Windhoek Distrik	No. 21. No. 22. No. 23. No. 24.	Magistrate's Court Room, Windhoek House of the Rietfontein (Wind- hoek) Karakul Proprietary Limited, Brack Radio Station, Nauchas Magistrate's Court Room, Rehoboth
Windhoek Sentraal	No. 25.	Direkteurskamer van die Land- bank, Poststraat, Windhoek	Windhoek Central	No. 25.	Land Bank Board Room, Post Street, Windhoek

No. 8.] [15 Januarie 1940

Dit het die Administrateur behaag om Meiring du Toit aan te stel as Mynoutoriteit vir Suidwes-Afrika, met ingang van 30 November 1939, in die plek van mnr. J. F. Schroeder.

No. 8.] [15th January, 1940.

The Administrator has been pleased to appoint Meiring du Toit as Mining Authority for South West Africa as from the 30th November, 1939, vice Mr. J. F. Schroeder.

No. 9.] [15 Januarie 1940.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdheids hom verleen deur subartikel (1) van artikel drie van die Ontploffbare Stowwe Ordonnansie 1931 (Ordonnansie No. 15 van 1931) MEIRING DU TOIT as Inspekteur van Springstowwe vanaf 30 November 1939 aan te stel.

No. 9.] [15th January, 1940.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (1) of Section three of the Explosives Ordinance, 1931 (Ordinance No. 15 of 1931) to appoint MEIRING DU TOIT as Inspector of Explosives as from the 30th November, 1939.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 2 van/of 1940.)

BANKEOPGAWE, NOVEMBER 1939, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, NOVEMBER, 1939, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika. Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Deposits etc. / Depositos ens.			TOTAAL TOTAL	Gemunte Goud Gold Coin	Subsidiary Coin Pasmunt	Note van die Suid-Afrikaanse Reserwe-bank. South Africa Reserve Bank Notes	Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S. W. Africa issue.	Advances Voorskotte	Diskontos Diskontos
	Opvorderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereik in en betaal in die Gebied van S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.							
The Standard Bank of South Africa, Ltd.	£ 734,236	£ 61,655	£ 215,037	£ 1,010,928	£ 1,901	£ 11,127	£ 77,408	£ 57,878	£ 408,669	£ 66,300
Barclays Bank (Dominion, Colonial & Overseas) .	489,688	64,044	200,256	753,988	36	7,216	49,980	23,005	222,342	
Ohlthaver & List Trust Co., Ltd.	17,571	1,570	—	19,141	—	5	—	2,395	35,474	

(No. 3 van 1940.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene inligting gepubliseer.

G. H. OLIVIER
Waarn. Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 5 Januarie 1940.

(No. 3 of 1940.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

G. H. OLIVIER,
Acting Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
Windhoek, 5th January, 1940.

MAATSKAPPY GEREISTREER. — COMPANY REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company.	Adres/Address	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal — Capital
219	Otavi Farming and Finance Co. (Proprietary) Limited	Erf No. 132, Tsumeb	14. 12. 1939	£ 100 . . . —

BUITELANDSE MAATSKAPPY GEREISTREER. — FOREIGN COMPANY REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Adres. Address.	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal — Capital
103	African Mining and Trust Company (Proprietary) Limited	c/o J. D. Lardner Burke, Windhoek	9. 12. 1939	£ 100,000 . . . —

(No. 4 van 1940.)

KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKSPAKHUISE.

Hiermee word vir algemene inligting bekend gemaak dat die Kwartaalse opgawe van goedere in die Rykspakhuiise by die ondergenoemde Hawes vir die kwartaal geeindig 31/12/39, opgestel is en nagesien mag word in die kantore van die Invorderaars van Doeane by die respektiewe Hawes:—

WALVISBAAI.
LUDERITZ.

C. M. HAMILTON.
Invorderaar van Doeane.

(No. 5 van 1940.)

Die volgende word vir algemene inligting gepubliseer:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP
10 JANUARIE 1940.

MILTSIEKTE.

GOBABIS: Goreb 374.

SPONSSIEKTE:

GOBABIS: Hennep, Friedrichsheim 170, Gaus 572, Kranz 169, Havelland 93, Namkali 87.

OTJIWARONGO: Boskop 324.

OUTJO: Naribis, Sophienhof 133.

BESMETLIKE MISGEBOORTE.

GOBABIS: Yellowbank.

SLAPSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Hohentwiel 506.

J. S. WATT,
waarn. Hoofveearts.

Windhoek,
10.1.1940.

(No. 4 of 1940.)

QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSES.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Return of goods in King's Warehouses at the undermentioned Ports, for the quarter ended 31/12/39, have been prepared and may be inspected at the Offices of the Collectors at the respective Ports:—

WALVIS BAY.
LUDERITZ.

C. M. HAMILTON.
Collector of Customs.

(No. 5 of 1940.)

The following is published for general information:—

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT
10TH JANUARY, 1940.

ANTHRAX.

GOBABIS: Goreb 374.

BLACKQUARTER:

GOBABIS: Hennep Friedrichsheim 170, Gaus 572, Kranz 169, Havelland 93, Namkali 87.

OTJIWARONGO: Boskop 324.

OUTJO: Naribis, Sophienhof 133.

CONTAGIOUS ABORTION

GOBABIS: Yellowbank.

DOURINE.

GROOTFONTEIN: Hohentwiel 506.

J. S. WATT,
Actg. Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,
10.1.1940.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 49, Regerings-Geboue, Windhoek) nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 49, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Datum van Sterfgeval Date of death	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
2464	Rudolf August Wilhelm Reck	23- 4-39	30 daë	Harry Rudolf Wilhelm Reck, Aussenkjer, Post Klein-Karas
2520	John Annis	23- 7-39	30 days	Louisa Annis, Executrix Testamentary P. O. Bethanie
2526	Franz Otto Richard Stegemann	3-12-39	21 days	J. H. Rathbone, Agent for Executrix, Box 43, Grootfontein
2528	Johann Michael Kazmaier	20- 9-39	30 days	Emma Kazmaier, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek

VAKANTE BETREKKING VIR DISTRIKSGENEESHEER.

Applikasies vir die ondergenoemde pos van distriksgeneesheer, met vermelding van datum en land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding en vorige en teenswoordige aanstellings, word deur die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek ingewag, en moet hom *nie later as 26 Februarie 1940 bereik nie*.

Getuigskrifte (kopieë) kan ingestuur word, maar geen versoek om ondersteuning van applikasie word toegelaat nie. Applikante moet vermeld of hulle 'n kennis van albei offisiële tale besit. Die aanstelling is van 'n deeltydse aard en private praktyk word toegelaat.

Chirurgiese ervaring sal 'n aanbeveling wees. Dit word van die suksesvolle kandidaat verwag om op 1 April 1940 diens te aanvaar:—

DISTRIK: GIBEON EN MALTAHOHE.
HOFKWARTIERE: MARIENTAL.
SALARIS: £360 PER JAAR.

Die genoemde salaris dek alle gewone en roetiene dienste maar reistoelae teen 1/- per myl vir alle afstande afgelê buite drie myl vanaf Hoofkwartiere, nagverblyf teen 15/- en bykomende vergoeding vir seker ander dienste word betaal, en ook vergoeding vir bywoning van Hofsettings en ondersoekte, ooreenkomstig die tarief van die Administrasiese Afdeling van Justisie.

Behalwe die bogenoemde aanstelling sal die suksesvolle kandidaat verkiesbaar wees vir die pos van Spoorweg Mediese Amptenaar.

VACANT DISTRICT SURGEONCY.

Applications for the undermentioned District Surgeoncy, accompanied by particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of the applicants, should reach the Secretary for South West Africa Windhoek, *not later than the 26th February, 1940:—*

Testimonials (copies) may be submitted, but canvassing by petition or otherwise should not be resorted to. The appointment is on a part-time basis and private practice is not precluded. Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages. Surgical experience will be a recommendation. The successful candidate will be required to assume duty on the 1st April, 1940:—

DISTRICT: GIBEON AND MALTAHOHE.
HEADQUARTERS: MARIENTAL.
SALARY: £360 PER ANNUM.

The salary mentioned covers all ordinary and routine services, but travelling allowance at 1/- per mile for all mileage travelled beyond a radius of three miles from headquarters, night detention at 15/-, and supplementary fees for certain other services will be payable, also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Administration's branch of Justice.

In addition to the above appointment the successful candidate will also be eligible for the post of Railway Medical Officer.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos voormeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Office of the Kantoor van die		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
2283	Ludwig Heinrich August Ebrecht	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	Karibib	F. H. Waldron, Box 28, Omaruru
2308	Johann Heinrich Frosch	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 17.1.40	Windhoek	Swakopmund	Alfred Steckel, Executor Testamentary, Box 35, Swakopmund
2310	Elizabeth Maria Magdalena van Zyl (born Louw) & surviving spouse Willem Johannes van Zyl	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 18.1.40	Windhoek	Warmbad	J. H. Rathbone, Agent for Executors, Box 43, Grootfontein
2320	John Alexander Maybin	First and Final	21 days	Windhoek	Omaruru	E. H. Maybin, Executrix Testamentary, c/o S. du Toit Esq, Standard Bank of S. A., Ltd., Mariental
2380	Hester Maria Magdalena du Preez (born Liebenberg) & surviving spouse Mathys Petrus Adriaan du Preez	First and Final	18.1.40 to 7.2.40 both days inclusive	Windhoek	Gobabis	M. P. A. du Preez, c/o A. P. Olivier, Box 19, Gobabis
2335	Albert Voigts	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 20.1.40	Windhoek	Mariental	O. H. H. A. Voigts, c/o Dr. Hirsekorn & Miller, P. O. Box 53, Windhoek, Executor Testamentary
2412	Hedwig Gessert, born Block	First and Final	16.1.40	Windhoek		P. R. v. d. Made, Executor c/o J. Orman, Windhoek

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 7 van Ordonnansie No. 7 van 1937, dat 'n aansoek ontvang is vir die sluiting van Distrikspad No. 49 soos uiteengesit in onder-volgende Bylae.

Belanghebbende persone wat wens om besware te maak teen hierdie aansoek, moet sodanige besware skriftelik by hierdie kantoor binne twee maande van datum van publikasie hiervan indien.

J. B. MULLER,
Magistraat.

Otjiwarongo,
27 Desember, 1939.

BYLAE.

Beskrywing van pad No. 49:— Vanaf Otjiwarongo Dorp algemeen suidwaarts na Erundu Spoorweghalte oor Otjiwarongo Dorpsgronde No. 18, en die plase Otjiwarongo Oos No. 308, Good Hope No. 298, Okanjande No. 145, Okatjemunde No. 309, Patagonia No. 137, en Erundu No. 136.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 7 of Ordinance No. 7 of 1937, that an application has been received for the closing of District Road No. 49 as set out in the Schedule hereto.

Interested persons wishing to lodge objections against the application are required to do so in writing at this office within two months after publication hereof.

J. B. MULLER,
Magistrate.

Otjiwarongo,
27th December, 1939.

SCHEDULE.

Description of road No. 49:— From the Otjiwarongo Township generally southwards to Erundu Siding, via Otjiwarongo Townlands No. 18, and the farms Otjiwarongo East No. 308, Good Hope No. 298, Okanjande No. 145, Okatjemunde No. 309, Patagonia No. 137, and Erundu No. 136.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

BYLAE. — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van/From
470	Friedrich Wilhelm Erich Matthes, a farmer of Seeheim, district Keetmanshoop	Supplementary Liquidation and Distribution Account	Windhoek	Keetmanshoop	18-1-1940

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

KENNISGEWING AAN SEELIDE: NO. 20.

NOTICE TO MARINERS: NO. 20.

AFRIKA: SUIDWESKUS: FLUITBOEI: LUDERITZ.

AFRICA: SOUTH-WEST COAST: WHISTLING BUOY: LUDERITZ.

Hierby word bekendgemaak dat die fluitboei by Angra-rif op ongeveer 7 Maart 1940 vir opknapping verwyder en deur 'n swart koniese boei sonder 'n fluït vervang sal word.

Verwag word dat die fluitboei op of ongeveer 28 Maart 1940 teruggeplaas sal word.

Afrika Pilot, deel 11, 1930, bladsy 249.

Johannesburg,
29 Desember, 1939.

It is hereby notified that on or about the 7th March, 1940, the whistling buoy at Angra Reef will be removed for overhaul and will be replaced by a black conical buoy without a whistle.

It is anticipated that the whistling buoy will be replaced on or about the 28th March, 1940.

Africa Pilot Part 11, 1930, Page 249.

Johannesburg,
29th December, 1939.

KENNISGEWING VAN OORGAWE.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek by die Hoog-geregshof van Suidwes-Afrika op Maandag die 4de dag van Maart 1940, om 10 uur in die voormiddag, of so spoedig daarna as die Advokaat kan gehoor word, vir die oorgawe van die Boedel van Hendrik Boshoff, 'n Veeboer en Vee-koper van Gibeon, as insolvent, sal gemaak word en dat sy Boedelbeskrywing in die Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Windhoek en in die Magistraatskantoor te Mariental vir 'n tydperk van 14 dae vanaf 31 Januarie 1940 tot 14 Februarie 1940, insluitend, te insage sal lê.

Notice is hereby given that it is intended to dispose of and transfer the General Dealer business carried on by FRITZ KRIESS on the farm SUEDERECKE in the district of MALTAHOHE to ARTHUR KLOSTERMANN, and that 14 days after the last publication hereof application will be made to the Licensing Court of Maltahohe for the transfer of the General Dealer and the Patent and Proprietary Medicines Licences in respect thereof to the said ARTHUR KLOSTERMANN.

A. E. RISSIK,
Prokureur van Applikant,
Keiserstraat, Keetmanshoop.

8 Januarie 1940

Keetmanshoop,
2nd. January, 1940.

ALEC E. RISSIK,
Attorney for the Parties.

Kennis geskied hiermee, ooreenkomstig seksie 16 van Ord. No. 13 van 1935 dat veertien (14) dae na die publikasie hiervan, applikasie gemaak sal word by die Magistraat, Maltahohe, vir die oordrag van die Algemene Handelaars-lisensie van Charl Jacob Venter, Kalkheugel, Maltahohe, na Jacobus Adriaan van Niekerk van Mariental.

Kalkheugel,
Maltahohe,
S.1.40.

C. J. VENTER.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is my intention to sell and transfer the business of General Dealer at present carried on by me on Erf No. 54, Rehobother Street, Windhoek to MRS. GOLDIE FUCHS, and that upon expiration of fourteen days after the last publication of this notice, application will be made to the Magistrate at Windhoek, for the issue of the necessary Licence.

DAVID FUCHS,
c/o Shar & Bloch, Windhoek.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is my intention to sell and transfer as from 1st February, 1940, the Hotel Business at present carried on by me on Erf 153, Windhoek, to Karl Tückmantel, Windhoek, and that application will be made to the Magistrate of Windhoek for the issue of the necessary licence.

ALFONS EGLINGER,
HANSA HOTEL.

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is my intention to sell and transfer my Butcher's Business, at present carried on by me on Erf 21, Luderitz, from 1st February, 1940 to RUDOLF KIEFER, Luderitz, and that application will be made to the Magistrate of Luderitz for the issue of the necessary licence.

MARGARETHE SCHLICHT.